



// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft.

Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

Gerät, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Fußschalter der Baureihen GF, GFI ohne Schutzhaube und GFS, GFSI mit Schutzhaube eignen sich wegen ihrer robusten Bauform besonders für den industriellen Einsatz. Bei unsachgemäßem Gebrauch wird keine Haftung durch den Hersteller übernommen.

Die Fußschalter mit zusätzlichem Not-Aus-Taster GFS NA erfüllen die europäischen Normen EN 60947-5-1 und EN 60947-5-5.

Befestigung und Anschluss

Die Fußschalter entsprechend angegebener Anschlussbezeichnungen anschließen. Die angegebenen Kontaktsymbole beziehen sich auf einen unbetätigten Schalter. Die Kontaktbezeichnungen sind im Schalterinnenraum benannt. Zur Leitungseinführung Kabelverschraubungen mit entsprechender Schutzart verwenden. Nach erfolgreichem Anschluss Schalterinnenraum von Schmutzteilen säubern.

Wartung

Bei rauen Betriebsbedingungen empfehlen wir eine regelmäßige Wartung mit folgenden Schritten:

1. Prüfen der Pedale auf Leichtgängigkeit.
2. Schmutz entfernen.
3. Prüfen der Leitungseinführung und -anschlüsse.

Reinigung

- Bei feuchter Reinigung: Wasser oder milde, nicht-scheuernde, nicht-kratzende Reinigungsmittel verwenden.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

English

Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer.

In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

Device, mounting and wiring instructions, carton.

Intended use

The foot switches in series GF, GFI without protective shield and GFS, GFSI with protective shield are especially suited for industrial purposes due to their robust design. The manufacturer assumes no liability for inappropriate use.

The foot switches with additional emergency push-button GFS NA conform to the European standards EN 60947-5-1 and EN 60947-5-5.

Mounting and wiring

Wire the foot switch according to the specified wire colours/terminal labelling. Contact symbols are shown for a not actuated switch. The contact numbers can be found in the wiring compartment. For cable entries, use cable glands with the appropriate degree of protection. Clean the inside of the switch from dirt after wiring.

Maintenance

With rough conditions, we recommend routine maintenance as follows:

1. Check pedals for easy operation.
2. Remove dirt.
3. Check sealing of the cable or conduit connections.

Cleaning

- In case of damp cleaning: use water or mild, non-scratching, non-chafing cleaners.
- Do not use aggressive cleaners or solvents.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.



// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter Mounting and wiring instructions / Foot switch Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine.

En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

Appareil, instruction de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

Les pédales de commande des séries GF, GFI (sans capot), et GFS, GFSI (avec capot) sont adaptées à un usage industriel, du fait de leur robustesse. La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée en cas d'utilisation inappropriée ou abusive.

Les pédales de commande avec touche d'arrêt d'urgence GFS NA supplémentaire sont conformes aux normes européennes EN 60947-5-1 et EN 60947-5-5.

Montage et raccordement

Brancher les pédales de commande conformément au schéma de raccordement fourni. Les contacts sont représentés interrupteur au repos. La numérotation des contacts est indiquée dans la chambre de raccordement. Pour le passage des fils, il est nécessaire d'utiliser des presse-étoupes avec un indice d'étanchéité approprié. Une fois le câblage terminé, nettoyer impérativement l'intérieur de l'interrupteur pour éliminer les débris.

Entretien

En cas de fonctionnement dans un environnement difficile, il est recommandé d'effectuer un entretien régulier qui consiste à:

1. Contrôler que les pédales fonctionnent librement.
2. Enlever les salissures.
3. Contrôler les entrées de câble et les raccordements.

Nettoyage

- Pour un nettoyage humide: utiliser de l'eau ou un nettoyant doux, non abrasif, qui ne raye pas.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs ou solvants agressifs.

Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina.

In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

Dispositivo, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

Gli interruttori a pedale delle serie GF, GFI senza calotta di protezione e GFS, GFSI con calotta di protezione sono particolarmente idonei per impieghi industriali grazie alla robusta struttura. In caso di uso inappropriato il produttore non si assume alcuna responsabilità.

Gli interruttori a pedale con pulsante d'arresto d'emergenza addizionale GFS NA soddisfano le norme europee EN 60947-5-1 e EN 60947-5-5.

Montaggio e collegamenti

Collegare il interruttore a pedale secondo i colori dei fili specificati sull'etichetta. I simboli dei contatti sono indicati per un interruttore non attivato. Il numero dei contatti può essere trovato all'interno dell'interruttore. Per gli ingressi del cavo prego utilizzare pressacavi con una classe di protezione appropriata. Pulire l'interno dell'interruttore dallo sporco dopo il collegamento.

Manutenzione

In condizioni di impiego in ambienti gravosi si consiglia una manutenzione periodica come segue:

1. Controllare che il pedale sia libero.
2. Rimuovere lo sporco.
3. Verificare le entrate e i collegamenti dei cavi.

Pulizia

- Per la pulizia a umido: utilizzare acqua oppure detergenti delicati, non abrasivi, non graffianti.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.



// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter
 Mounting and wiring instructions / Foot switch
 Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale
 Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina.

No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

Dispositivo, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

Uso pretendido

Os pedais de comando das linhas GF, GFI sem cobertura de proteção e GFS, GFSI com cobertura de proteção são aplicados na indústria devido a sua concepção e fabricação robusta. Em caso de mau uso e/ou uso inadequado o fabricante se isenta de responsabilidades.

Os pedais de comando, adicional, GFS NA, estão de acordo com as normas Europeias EN 60947-5-1 e EN 60947-5-5.

Montagem e conexão

Conectar o pedal de comando de acordo com a identificação indicada. Os símbolos de comutação indicados estão relacionados aos contatos não acionados. A identificação dos contatos consta no interior da caixa de ligação. É importante utilizar prensa cabos adequados, inclusive com o respectivo grau de proteção, nas entradas do cabeamento. Uma vez concluída a ligação deverá ser providenciada a limpeza, removendo as partículas de sujeira da caixa de ligação, ou seja, a de chaveamento.

Manutenção

Nos casos em que os equipamentos estiverem instalados em condições ambientes adversas é recomendado que seja realizada a conservação obedecendo os passos seguintes:

1. Verificar se o pedal está desobstruído.
2. Remova a sujeira.
3. Verificar o estado da vedação do prensa cabos ou da conexão dos condutores.

Limpeza

- Em caso de limpeza úmida: Use água e produtos de limpeza não abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos e solventes.

Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.

Herstellungsdatum 315 => KW 35 / 2023
 Production date CW 35 / 2023
 Date de fabrication semaine 35 / 2023
 Data di produzione settimana 35 / 2023
 Data de fabricação semana 35 / 2023

I	2023	J	2024	K	2025
L	2026	M	2027	N	2028

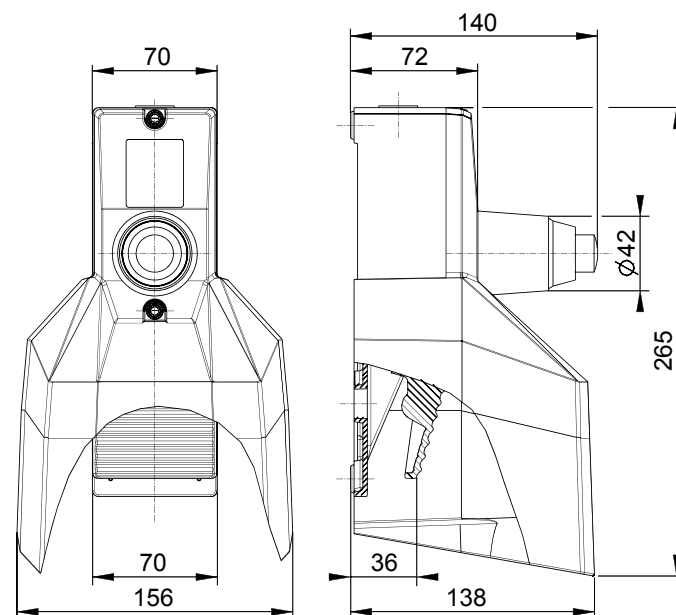
Abmessungen

Dimensions

Dimensioni

Dimensões

GFS NA



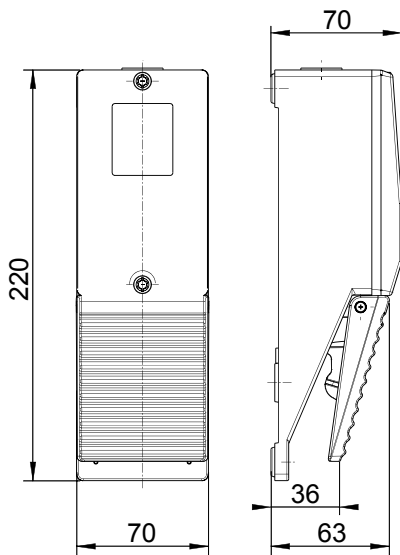


// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

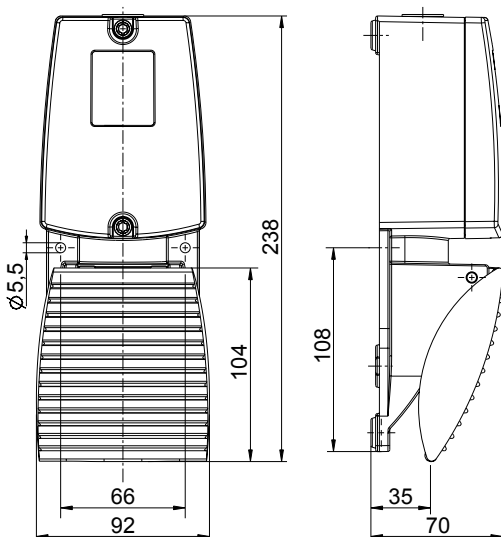
Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter
 Mounting and wiring instructions / Foot switch
 Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale
 Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Abmessungen
 Dimensions
 Dimensions
 Dimensioni
 Dimensões

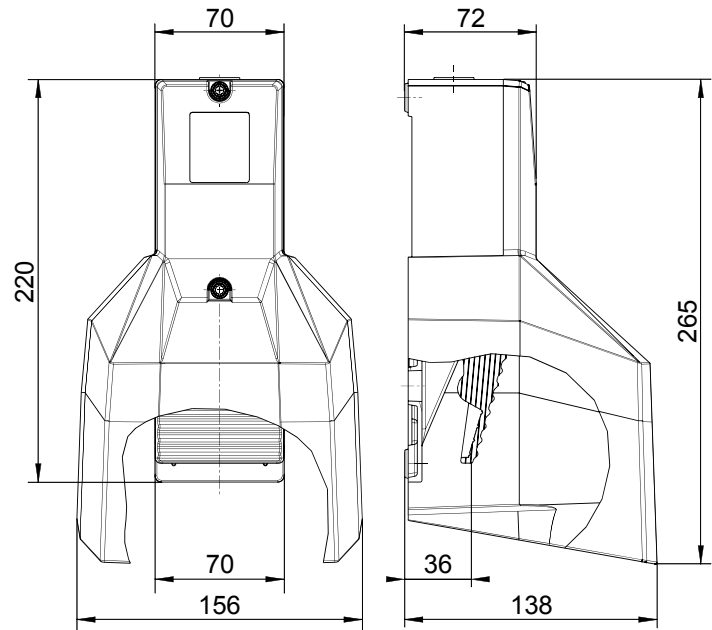
GF



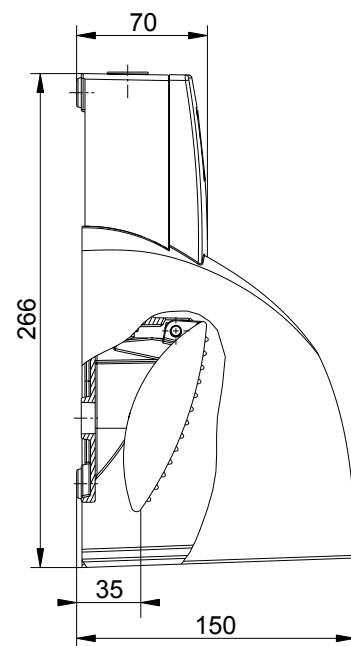
GFI



GFS



GFSI





// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

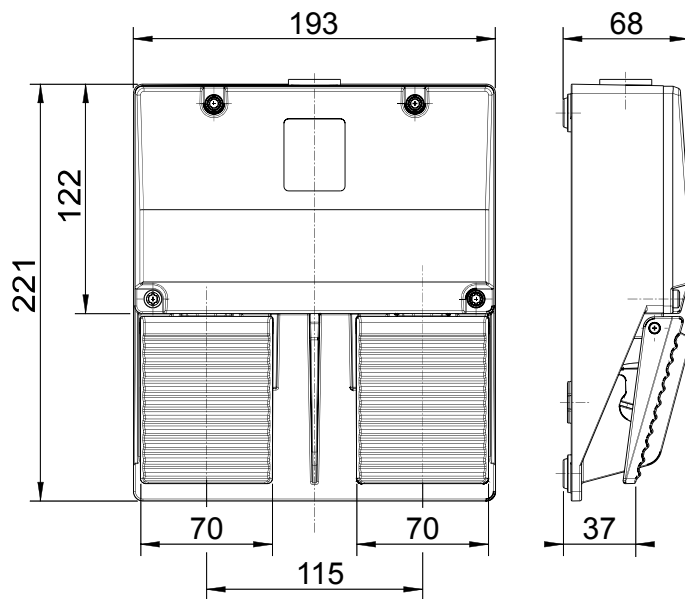
Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

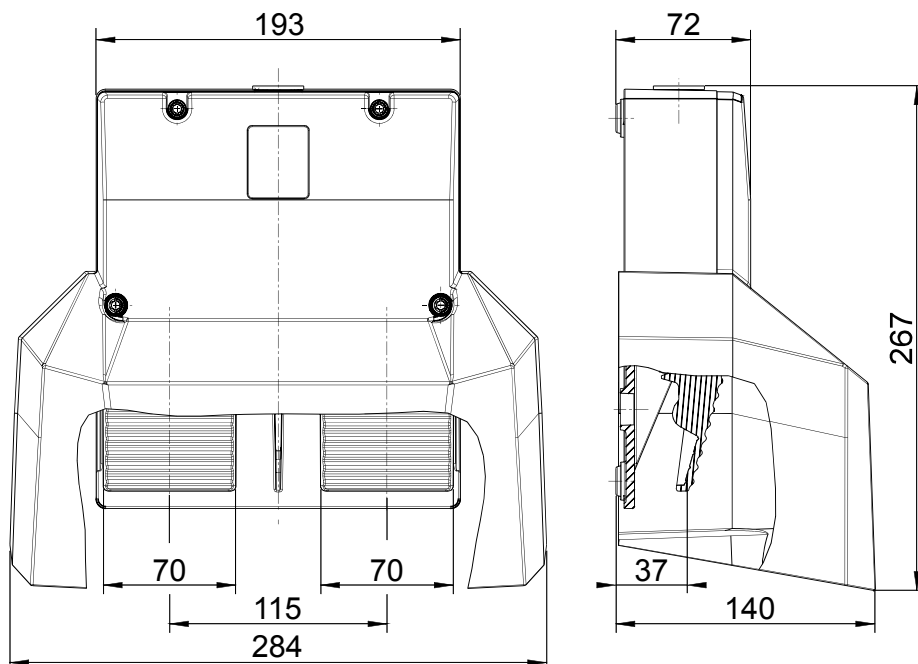
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

GF 2



GFS 2





// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

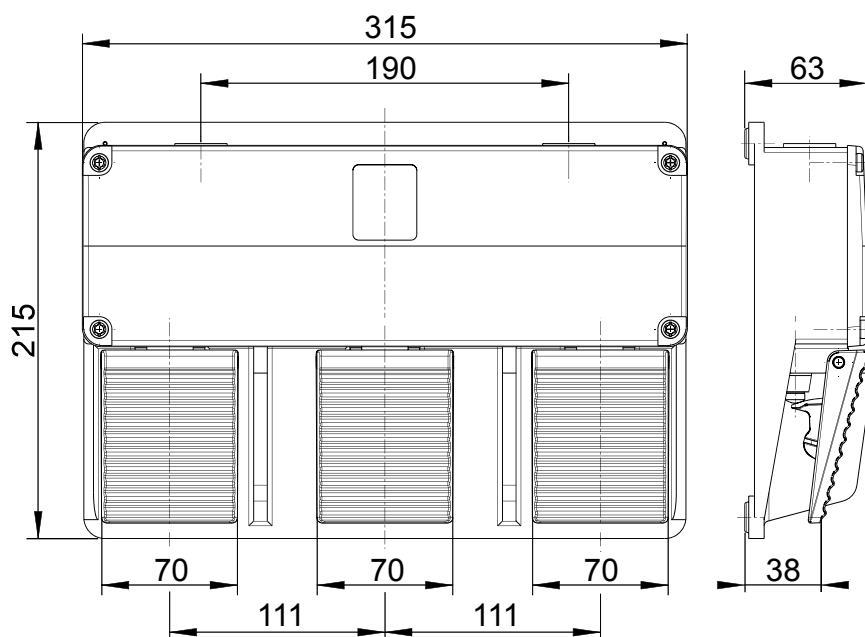
Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

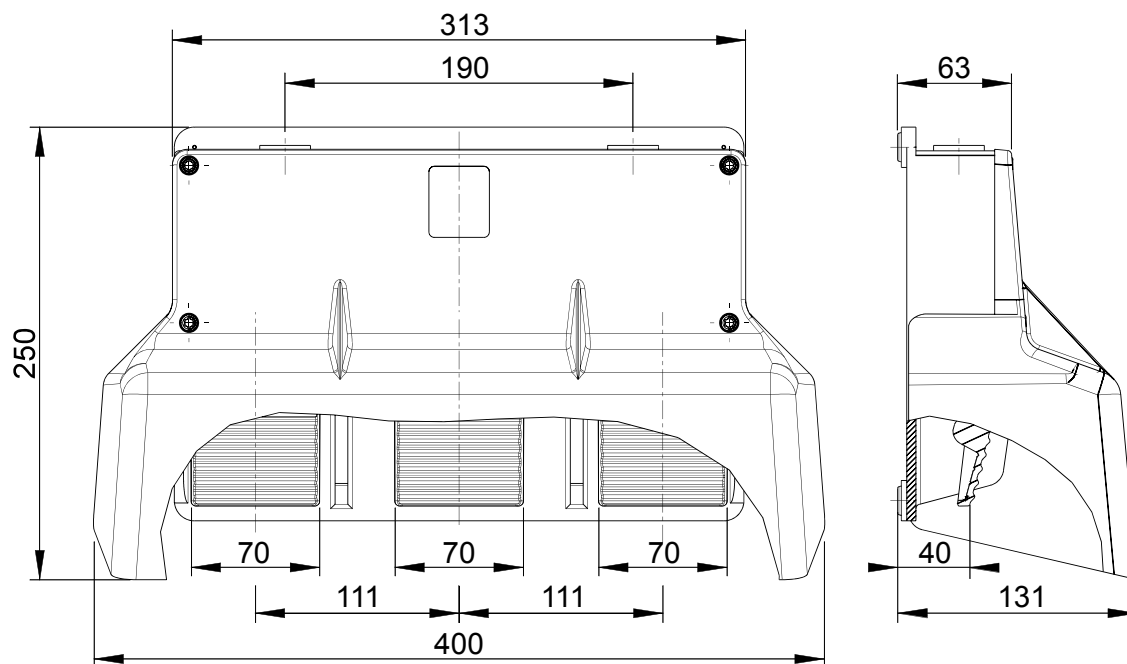
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

GF 3



GFS 3



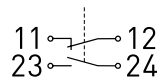


// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

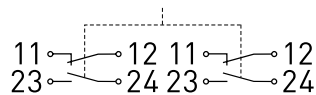
Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter
 Mounting and wiring instructions / Foot switch
 Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale
 Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Kontakte
 Contacts
 Contacts
 Contatti
 Contatos

Schleichschaltung
 Slow action
 Action dépendante
 Commutazione lenta
 Ação lenta

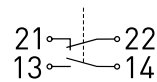


GF(S) 10/1S
 GF(S)I 10/1S
 GF(S) 2 10/1S
 GF(S) 3 10/1S

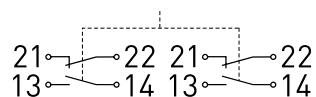


GF(S) 20/2S
 GF(S)I 20/2S
 GF(S) 2 20/2S
 GF(S) 3 20/2S

Sprungschaltung
 Snap action
 Rupture brusque
 Commutazione rapida
 Ação rápida

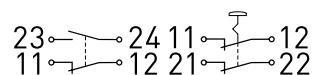


GF(S)IM 10/1S
 GF(S)IIM 10/1S
 GF(S)IM 2 10/1S
 GF(S)IM 3 10/1S

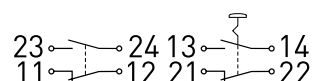


GF(S)IM 20/2S
 GF(S)IIM 20/2S
 GF(S)IM 2 20/2S
 GF(S)IM 3 20/2S

Not-Aus-Taster
 Emergency-stop push-button
 Arrêt d'urgence
 Pulsante di emergenza
 Botão de emergência

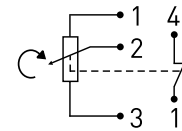


GFS 10/1S NA 10/1S

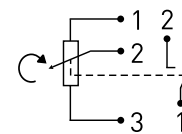


GFS 10/1S NA 20

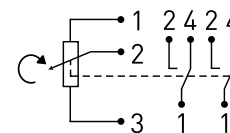
Potentiometer
 Potentiometer
 Potentiomètre
 Potenzimetro
 Potenciômetro



GF(S) POTI ... 1S
 GF(S)I POTI ... 1S
 GF(S) 2 POTI ... 1S
 GF(S) 3 POTI ... 1S

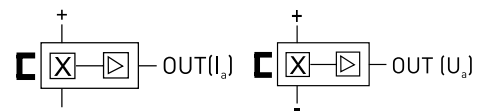


GF(S) POTI ... 1W
 GF(S)I POTI ... 1W
 GF(S) 2 POTI ... 1W
 GF(S) 3 POTI ... 1W



GF(S) POTI ... 2W
 GF(S)I POTI ... 2W
 GF(S) 2 POTI ... 2W
 GF(S) 3 POTI ... 2W

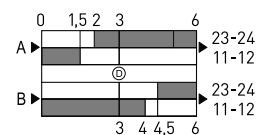
Hall-Sensor
 Hall sensor
 Capteurs à effet Hall
 Sensore hall
 Sensor Hall



GF(S) HS 0 ... 20 mA GF(S) HS 0 ... 10 VDC
 GF(S)I HS 0 ... 20 mA GF(S)I HS 0 ... 10 VDC
 GF(S) 2 HS 0 ... 20 mA GF(S) 2 HS 0 ... 10 VDC
 GF(S) 3 HS 0 ... 20 mA GF(S) 3 HS 0 ... 10 VDC

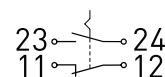
GF(S) HS 4 ... 20 mA
 GF(S)I HS 4 ... 20 mA
 GF(S) 2 HS 4 ... 20 mA
 GF(S) 3 HS 4 ... 20 mA

Druckpunkt
 Pressure point
 Point dur
 Punto di pressione
 Ponto de pressão



GF(S) 10S D 10S
 GF(S)I 10S D 10S
 GF(S) 2 10S D 10S
 GF(S) 3 10S D 10S

Rastelement
 Latching element
 Fonction bistable
 Elemento bistabile
 Elemento de trava



GF(S) 10/1S RE
 GF(S)I 10/1S RE
 GF(S) 2 10/1S RE
 GF(S) 3 10/1S RE



// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter
 Mounting and wiring instructions / Foot switch
 Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale
 Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1; GFS NA: EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1, EN 60947-5-5; GS-ET-08
Gehäuse Pedal	Aluminium-Druckguss, pulverbeschichtet GF, GFS, GF 2, GFS 2, GF 3, GFS 3, GFS KST: glasfaserverstärkter, schlagfester Thermo- plast, selbstverlöschend UL 94-V0 GFI, GFSI: Aluminium-Druckguss, pulver- beschichtet
Deckel	GF: glasfaserverstärkter, schlagfester Thermoplast, selbstverlöschend UL 94-V0 GF 2, GF 3: Aluminium-Druckguss, pulver- beschichtet
Schutzhaube	GFS, GFS 2, GFS 3: Aluminium-Druckguss, pulverbeschichtet GFSI: Aluminium-Druckguss, pulver- beschichtet GFS KST: glasfaserverstärkter, schlagfester Thermoplast, selbstverlöschend UL 94-HB
Anschlussart	Schraubanschlussklemmen, Potentiometer: Lötanschlüsse; GFS NA: Flachsteckanschluss 2,8 x 0,8 mm
Anschlussquerschnitt	min. 0,5 mm ² , max. 2,5 mm ² , Hall-Sensor: max. 1 mm ² (inkl. Aderendhülsen)
Leitungseinführung	GFS, GFSI, GFS NA: 1 x M20 x 1,5 GFS 2, GFS 3: 1 x M25 x 1,5
Kontaktmaterial	Silber
Schutzart	IP65 nach IEC/EN 60529
Schaltsystem	Schleich- oder Sprungschaltung mit Doppelunterbrechung*, Potentiometer oder Hall-Sensor
Schaltelemente	1 Schließer/1 Öffner oder 2 Schließer/2 Öffner pro Pedal, Form Zb
B_{10d} (10% Nennlast)	2 Millionen; GFS NA: 100 000
T_M	max. 20 Jahre
Gebrauchskategorie	AC-15; GFS NA: AC-15; DC-13
U_{imp}	6 kV
U_i	500 V; GFS NA: 250 V
Bedingter Kurzschluss- strom	1100 A; GFS NA: 1000 A
I_{the}	16 A oder 6 A*
I_e/U_e	16 A/400 VAC; 6 A/400 VAC oder 4 A/230 VAC; 2,5 A/400 VAC; 1 A/500 VAC* Mikroschalter: 0,1 A/250 VAC; 0,1 A/24 VDC; Hall-Sensor: 25 mA/15 ... 30 VDC, 45 mA/15 ... 30 VDC; GFS NA: 1,5 A/250 VAC; 0,2 A/250 VDC; 0,4 A/125 VDC; 1 A/60 VDC; 2 A/24 VDC
Widerstand R	Potentiometer: 20 ... 1 kΩ, 20 ... 2 kΩ, 50 ... 5 kΩ oder 100 ... 10 kΩ, ±3 %
Linearität	Potentiometer: ±0,5 %
Schaltleistung	Potentiometer: max. 1,5 W bei 40 °C

Ausgangsspannung U_a	Hall-Sensor: 0 ... 10 VDC ±1 %
Ausgangsstrom I_a	0 ... 20 mA ±1 %, 4 ... 20 mA ±1 %
Kontaktbelastbarkeit	max. 400 VAC, 2 Kontakte: max. 16 A (cos φ = 1), 4 Kontakte: max. 6 A (cos φ = 1)
Kurzschlusschutz	16 A gG/gN-Sicherung, 6 A gG/gN-Sicherung oder 4 A gG/gN-Sicherung*; GFS NA: 6 A Typ D
Umgebungstemperatur	-25 °C ... +80 °C, Potentiometer: -15 °C ... +80 °C, Hall-Sensor: -10 °C ... +70 °C
Verschmutzungsgrad	3
Schutzklasse	I
Mechan. Lebensdauer	> 1 Million Schaltspiele; GFS NA: > 50 000 Schaltspiele
Hinweis	Potentiometer: Der eingebaute Mikroschalter dient dem potentialfreien Schalten des Poten- tiometers.
Kennzeichnung	

* je nach Ausführung, siehe Typenschild

English

Technical data

Applied standards	EN 60947-5-1; GFS NA: EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1, EN 60947-5-5; GS-ET-08
Enclosure Pedal	aluminium die-cast, powder-coated GF, GFS, GF 2, GFS 2, GF 3, GFS 3, GFS KST: fibreglass-reinforced, shockproof thermo- plastic, self-extinguishing UL 94-V0 GFI, GFSI: aluminium die-cast, powder-coated
Cover	GF: fibreglass-reinforced, shockproof thermoplastic, self-extinguishing UL 94-V0 GF 2, GF 3: aluminium die-cast, powder- coated
Protective shield	GFS, GFS 2, GFS 3: aluminium die-cast, powder-coated GFSI: aluminium die-cast, powder-coated GFS KST: fibreglass-reinforced, shockproof thermoplastic, self-extinguishing UL 94-HB
Connection	screw connection terminals, potentiometer: soldering terminals; GFS NA: spade connection 2.8 x 0.8 mm
Cable cross-section	min. 0,5 mm ² , max. 2.5 mm ² , Hall sensor: max. 1 mm ² (incl. conductor ferrules)
Cable entry	GFS, GFSI, GFS NA: 1 x M20 x 1,5 GFS 2, GFS 3: 1 x M25 x 1,5
Contact material	silver
Degree of protection	IP65 to IEC/EN 60529
Switching system	slow or snap action with double break*, potentiometer or Hall sensor
Switching elements B_{10d} (10% Load)	1 NO/1 NC or 2 NO/2 NC per pedal, type Zb 2 million; GFS NA: 100 000



// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter
 Mounting and wiring instructions / Foot switch
 Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale
 Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

English		Couvercle
T_M	max. 20 years	GF: thermoplastique renforcé de fibres de verre, résilient, auto-extinguible UL 94-V0
Utilisation category	AC-15; GFS NA: AC-15; DC-13	GF 2, GF 3: fonte d'aluminium, revêtu par poudre
U_{imp}	6 kV	GFS, GFS 2, GFS 3: fonte d'aluminium, revêtu par poudre
U_i	500 V; GFS NA: 250 V	GFSI: fonte d'aluminium, revêtu par poudre
Conditional short-circuit current	1100 A; GFS NA: 1000 A	GFS KST: thermoplastique renforcé de fibres de verre, résilient, auto-extinguible UL 94-HB
I_e^{the} / U_e	16 A or 6 A* 16 A/400 VAC; 6 A/400 VAC or 4 A/230 VAC; 2,5 A/400 VAC; 1 A/500 VAC* Micro switch: 0.1 A/250 VAC; 0.1 A/24 VDC; Hall sensor: 25 mA/15 ... 30 VDC, 45 mA/15 ... 30 VDC;	bornes à vis, potentiomètre: raccordements soudés; GFS NA: raccordement par clips. 2,8 x 0,8 mm
Resistance R	GFS NA: 1,5 A/250 VAC; 0,2 A/250 VDC; 0,4 A/125 VDC; 1 A/60 VDC; 2 A/24 VDC Potentiometer: 20 ... 1 kΩ, 20 ... 2 kΩ, 50 ... 5 kΩ or 100 ... 10 kΩ, ±3 %	Raccordement
Linearity	Potentiometer: ±0.5 %	Diamètre du câble de raccordement
Switching power	Potentiometer: max. 1,5 W at 40 °C	min. 0,5 mm ² , max. 2,5 mm ² , capteurs à effet Hall: max. 1 mm ² (y compris embouts de câble)
Output voltage U_a	Hall sensor: 0 ... 10 VDC ±1 %	Entrée de câble
Output current I_a	0 ... 20 mA ±1 %, 4 ... 20 mA ±1 %	GFS, GFSI, GFS NA: 1 x M20 x 1,5 GFS 2, GFS 3: 1 x M25 x 1,5
Contact load capacity	max. 400 VAC, 2 contacts: max. 16 A (cos φ = 1), 4 contacts: max. 6 A (cos φ = 1)	Matière des contacts Etanchéité Système de commutation
Short-circuit protection	16 A gG/gN fuse, 6 A gG/gN fuse or 4 A gG/gN fuse*; GFS NA: 6 A type D	argent IP65 selon IEC/EN 60529 action dépendante ou rupture brusque avec double rupture*, potentiomètre ou capteurs à effet Hall
Ambient temperature	-25 °C ... +80 °C, Potentiometer: -15 °C ... +80 °C, Hall sensor: -10 °C ... +70 °C	Eléments de commutation B_{10d} (10% charge nominal) T_M Catégorie d'utilisation
Degree of pollution	3	1 NF/1 NO ou 2 NF/2 NO par pedale, type Zb
Safety class	I	2 millions; GFS NA: 100 000
Mechanical life	> 1 million operations; GFS NA: > 50 000 operations	max. 20 ans
Note	Potentiometer: The built-in micro switch provides for potential-free switching of the potentiometer.	AC-15; GFS NA: AC-15; DC-13
Designation	UK CA	U_{imp} U_i Courant de court-circuit conditionnel
		6 kV 500 V; GFS NA: 250 V 1100 A; GFS NA: 1000 A
		I_e^{the} / U_e 16 A ou 6 A* 16 A/400 VAC; 6 A/400 VAC ou 4 A/230 VAC; 2,5 A/400 VAC; 1 A/500 VAC* Microrupteur: 0,1 A/250 VAC; 0,1 A/24 VDC; Capteurs à effet Hall: 25 mA/15 ... 30 VDC, 45 mA/15 ... 30 VDC; GFS NA: 1,5 A/250 VAC; 0,2 A/250 VDC; 0,4 A/125 VDC; 1 A/60 VDC; 2 A/24 VDC
		Résistance R Potentiomètre: 20 ... 1 kΩ, 20 ... 2 kΩ, 50 ... 5 kΩ oder 100 ... 10 kΩ, ±3 % Potentiomètre: ±0,5 %
		Linéarité Capacité de commutation Tension de sortie U_a Courant de sortie I_a Capacité de charge de contact
		Potentiomètre: max. 1,5 W à 40 °C Capteurs à effet Hall: 0 ... 10 VDC ±1 % 0 ... 20 mA ±1 %, 4 ... 20 mA ±1 % max. 400 VAC, 2 contacts: max. 16 A (cos φ = 1), 4 contacts: max. 6 A (cos φ = 1)
		Protection contre les courts-circuits fusible 16 A gG/gN, fusible 6 A gG/gN ou fusible 4 A gG/gN*; GFS NA: 6 A type D

* depending on the variant, see product label

Français	
Données techniques	
Normes appliquées	EN 60947-5-1; GFS NA: EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1, EN 60947-5-5; GS-ET-08
Boîtier	fonte d'aluminium, revêtu par poudre
Pédale	GF, GFS, GF 2, GFS 2, GF 3, GFS 3, GFS KST: thermoplastique renforcé de fibres de verre, résilient, auto-extinguible UL 94-V0 GFI, GFSI: fonte d'aluminium, revêtu par poudre



// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter
 Mounting and wiring instructions / Foot switch
 Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale
 Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Français

Température ambiante -25 °C ... +80 °C,
 Potentiomètre: -15 °C ... +80 °C,
 Capteurs à effet Hall: -10 °C ... +70 °C

Degré d'encrassement 3
 Catégorie de protection I
 Durée de vie mécanique > 1 million manoeuvres;
 GFS NA: > 50 000 manoeuvres

Remarque Potentiomètre: Le microrupteur incorporé est prévu pour la commutation libre de potentiel du potentiomètre.

Marquage

* dépendant de variante, voir plaque d'identification

Elementi di commutazione 1 NF/1 NO o 2 NF/2 NO par pedale, tipo Zb

B_{10d} (10% carico nominale) 2 milioni; GFS NA: 100 000

T_M max. 20 anni

Categoria d'impiego AC-15; GFS NA: AC-15; DC-13

U_{imp} 6 kV

U_i 500 V; GFS NA: 250 V

Corrente limitata di cortocircuito 1100 A; GFS NA: 1000 A

I_{the} 16 A o 6 A*

I_{e/Ue} 16 A/400 VAC; 6 A/400 VAC o 4 A/230 VAC; 2,5 A/400 VAC; 1 A/500 VAC*

Microinterruttore: 0,1 A/250 VAC; 0,1 A/24 VDC;

Sensore hall: 25 mA/15 ... 30 VDC, 45 mA/15 ... 30 VDC;

GFS NA: 1,5 A/250 VAC; 0,2 A/250 VDC; 0,4 A/125 VDC; 1 A/60 VDC; 2 A/24 VDC

Potenziometro: 20 ... 1 kΩ, 20 ... 2 kΩ, 50 ... 5 kΩ oder 100 ... 10 kΩ, ±3 %

Potenziometro: ±0,5 %

Italiano

Dati tecnici

Norme applicate EN 60947-5-1;
 GFS NA: EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1, EN 60947-5-5; GS-ET-08

Custodia alluminio pressofuso, verniciato a polvere

Pedale GF, GFS, GF 2, GFS 2, GF 3, GFS 3, GFS KST: termoplastica rinforzata con fibra di vetro, antiurto, autoestinguente UL 94-V0
 GFI, GFSI: alluminio pressofuso, verniciato a polvere

Coperchio GF: termoplastica rinforzata con fibra di vetro, antiurto, autoestinguente UL 94-V0
 GF 2, GF 3: alluminio pressofuso, verniciato a polvere

Calotta di protezione GFS, GFS 2, GFS 3: alluminio pressofuso, verniciato a polvere
 GFSI: alluminio pressofuso, verniciato a polvere
 GFS KST: termoplastica rinforzata con fibra di vetro, antiurto, autoestinguente UL 94-HB

Collegamento morsetti a vite, potenziometro: collegamento saldato; GFS NA: connettore piatto 2,8 x 0,8 mm

Sezione di collegamento min. 0,5 mm², max. 2,5 mm², sensore hall: max. 1 mm² (compreso capocorda)

Passacavo GFS, GFSI, GFS NA: 1 x M20 x 1,5
 GFS 2, GFS 3: 1 x M25 x 1,5

Materiale contatti argento

Grado di protezione IP65 secondo IEC/EN 60529

Sistema di commutazione commutazione lenta o rapida con doppia interruzione*, potenziometro o sensore hall

Resistenza R

Linearità

Potenza di commutazione Potenziometro: max. 1,5 W a 40 °C

Tensione in uscita U_a Sensore hall: 0 ... 10 VDC ±1 %

Corrente in uscita I_a 0 ... 20 mA ±1 %, 4 ... 20 mA ±1 %

Contatto capacità di carico max. 400 VAC,
 2 contatti: max. 16 A (cos φ = 1),
 4 contatti: max. 6 A (cos φ = 1)

Protezione da cortocircuito 16 A gG/gN fusibile, 6 A gG/gN fusibile o 4 A gG/gN fusibile*;
 GFS NA: 6 A tipo D

Temperatura circostante -25 °C ... +80 °C,
 Potenziometro: -15 °C ... +80 °C,
 Sensore hall: -10 °C ... +70 °C

Grado di inquinamento 3

Classe di protezione I

Durata meccanica > 1 milione di manovre;
 GFS NA: > 50 000 di manovre

Indicazione Potenziometro: Il microinterruttore installato mantiene il potenziometro riposo.

Certificato di collaudo

* a seconda della variante, vedere l'etichetta del prodotto



// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter
 Mounting and wiring instructions / Foot switch
 Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale
 Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Português

Dados técnicos

Normas aplicáveis	EN 60947-5-1; GFS NA: EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1, EN 60947-5-5; GS-ET-08
Invólucro	alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó
Pedal	GF, GFS, GF 2, GFS 2, GF 3, GFS 3, GFS KST: termoplástico reforçado com fibras de vidro, resistente a impacto, autoextintor UL 94-V0 GFI, GFSI: alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó
Coperchio	GF: termoplástico reforçado com fibras de vidro, resistente a impacto, autoextintor UL 94-V0 GF 2, GF 3: alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó
Cobertura de protecção	GFS, GFS 2, GFS 3: alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó GFSI: alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó GFS KST: termoplástico reforçado com fibras de vidro, resistente a impacto, autoextintor UL 94-HB
Conexão	terminais roscados, potenciômetro: terminais de solda; GFS NA: terminal chato 2,8 x 0,8 mm
Seção máx. cabo	min. 0,5 mm ² , máx. 2,5 mm ² , sensor Hall: máx. 1 mm ² (incl. terminal)
Entrada de cabo	GFS, GFSI, GFS NA: 1 x M20 x 1,5 GFS 2, GFS 3: 1 x M25 x 1,5
Contatos	prata
Grau de proteção	IP65 de acordo com IEC/EN 60529
Sistema de comutação	ação lenta ou rápida com dupla interrupção*, potenciômetro ou sensor Hall
Elementos de comutação	1 NF/1 NA ou 2 NF/2 NA por pedal, tipo Zb
B_{10d} (10% carga nominal)	2 milhões; GFS NA: 100 000
T_M	máx. 20 anos
Categoria de utilização	AC-15; GFS NA: AC-15; DC-13
U_{imp}	6 kV
U_i	500 V; GFS NA: 250 V
Corrente de curto-circuito condicional	1100 A; GFS NA: 1000 A
I_{the}	16 A ou 6 A *
I_e/U_e	16 A/400 VAC; 6 A/400 VAC ou 4 A/230 VAC; 2,5 A/400 VAC; 1 A/500 VAC* Micro chave: 0,1 A/250 VAC; 0,1 A/24 VDC; Sensor Hall: 25 mA/15 ... 30 VDC, 45 mA/15 ... 30 VDC; GFS NA: 1,5 A/250 VAC; 0,2 A/250 VDC; 0,4 A/125 VDC; 1 A/60 VDC; 2 A/24 VDC

Resistência R	Potenciômetro: 20 ... 1 kΩ, 20 ... 2 kΩ, 50 ... 5 kΩ oder 100 ... 10 kΩ, ±3 %
Linearidade	Potenciômetro: ±0,5 %
Potência de comutação	Potenciômetro: máx. 1,5 W a 40 °C
Tensão de saída U_a	Sensor Hall: 0 ... 10 VDC ±1 %
Corrente de saída I_a	0 ... 20 mA ±1 %, 4 ... 20 mA ±1 %
Resistência dos contatos	máx. 400 VAC, 2 contatos: máx. 16 A (cos φ = 1), 4 contatos: máx. 6 A (cos φ = 1)
Proteção contra curto-circuito	fusível 16 A gG/N, fusível 6 A gG/gN ou fusível 4 A gG/gN*; GFS NA: 6 A tipo D
Temperatura ambiente	-25 °C ... +80 °C, Potenciômetro: -15 °C ... +80 °C, Sensor Hall: -10 °C ... +70 °C
Grau de contaminação por sujeira	3
Classe de proteção	I
Durabilidade mecânica	> 1 milhões de operações; GFS NA: > 50 000 de operações
Observação	Potenciômetro: O micro chave embutido fornece uma comutação do potenciômetro livre de potencial.
Designação	UK CA

* dependendo do modelo, ver rótulo do produto

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
according to Low Voltage Directive 2014/35/EU

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** GF(S) / GF(S) 2 / GF(S) 3 /
GF(S)M / GF(S)M 2 / GF(S)M 3

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Fußschalter /
foot switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante EU-Richtlinie / Relevant EU directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied harmonised standards	Anmerkungen / Comments
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie / 2014/35/EU Low Voltage Directive	EN 60947-5-1:2017	

Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014/30/EU EMV-Richtlinie / 2014/30/EU EMC Directive	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 07. Juni 2023 / 7 June, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
according to Low Voltage Directive 2014/35/EU

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** GF(S)I / GF(S)IM

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Fußschalter /
foot switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante EU-Richtlinie / Relevant EU directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied harmonised standards	Anmerkungen / Comments
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie / 2014/35/EU Low Voltage Directive	EN 60947-5-1:2017	

Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014/30/EU EMV-Richtlinie / 2014/30/EU EMC Directive	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 07. Juni 2023 / 7 June, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue


Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 2006 / 42 / EG
according to EC Machinery Directive 2006 / 42 / EC

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:**

GFS ... NA

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:**

Sicherheits-Fußschalter mit Not-Aus-Taster /
safety foot switch with emergency-stop push-button

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /

We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante EG-Richtlinie / Relevant EC directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied harmonised standards	Anmerkungen / Comments
2006 / 42 / EG Maschinenrichtlinie / 2006 / 42 / EC Machinery Directive	EN 60947-5-1:2017, EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017	

Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014 / 30 / EU EMV-Richtlinie / 2014 / 30 / EU EMC Directive	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
2014 / 35 / EU Niederspannungsrichtlinie / 2014 / 35 / EU Low Voltage Directive	EN 60947-5-1:2017, EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017
2011 / 65 / EU RoHS-Richtlinie / 2011 / 65 / EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:**

Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 07. Juni 2023 / 7 June, 2023

Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue



Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UK DECLARATION OF CONFORMITY

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** GF(S) / GF(S) 2 / GF(S) 3 /
GF(S)M / GF(S)M 2 / GF(S)M 3

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Fußschalter /
foot switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante UK-Richtlinie / Relevant UK directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied designated standards	Anmerkungen / Comments
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016	EN 60947-5-1:2017	

Weitere angewandte UK-Richtlinien / Additionally applied UK directives	Harmonisierte Normen / Designated standards
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 07. Juni 2023 / 7 June, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UK DECLARATION OF CONFORMITY

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** GF(S)I / GF(S)IM

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Fußschalter /
foot switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante UK-Richtlinie / Relevant UK directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied designated standards	Anmerkungen / Comments
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016	EN 60947-5-1:2017	

Weitere angewandte UK-Richtlinien / Additionally applied UK directives	Harmonisierte Normen / Designated standards
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 07. Juni 2023 / 7 June, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UK DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
according to Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** GFS ... NA

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Sicherheits-Fußschalter mit Not-Aus-Taster /
safety foot switch with emergency-stop push-button

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante UK-Richtlinie / Relevant UK directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied designated standards	Anmerkungen / Comments
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN 60947-5-1:2017, EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017	

Weitere angewandte UK-Richtlinien / Additionally applied UK directives	Harmonisierte Normen / Designated standards
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016	EN 60947-5-1:2017, EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 07. Juni 2023 / 7 June, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

Importer for United Kingdom

forTop Automation & Energy Control UK Ltd
Malvern Hills Science Park
Geraldine Road
WR14 3SZ Malvern, Worcestershire
United Kingdom
www.4top.co.uk



// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando



// GF(S) / GF(S)I / GF(S) 2 / GF(S) 3 / GFS NA

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando